

**DAIKIN**



# MANUAL DE INSTALAÇÃO

**Grupos produtores de água refrigerada  
arrefecidos por água, sem condensador**



EWLP012KAW1N  
EWLP020KAW1N  
EWLP026KAW1N  
EWLP030KAW1N  
EWLP040KAW1N  
EWLP055KAW1N  
EWLP065KAW1N

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG  
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE  
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

## Daikin Europe N.V.

- 01 declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declar ation relates:  
02 erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:  
03 déclare sous sa seule responsabilité que les appareils (air conditionnés) visés par la présente déclaration:  
04 verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:  
05 declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
06 dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
07 δηλώνει ότι αποκλειστικά της ευθύνης ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών συσκευών στο οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:  
08 declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:  
09 заявляет исключительно под своею ответственностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

EWLP012KAW1N\*\*\*, EWLP020KAW1N\*\*\*, EWLPO26KAW1N\*\*\*, EWLPO30KAW1N\*\*\*, EWLP065KAW1N\*\*\*,  
\* = 1, 2, 3, ..., 9, A, B, C, ... Z

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:  
02 gemäß den Vorschriften der:  
03 in het volgende Norm(en) oder einen anderen Normdokument oder -dokumenten entsprichent/niesprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:

04 sont conformes à la ou aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
05 conform de volgende norm(en) of één of meer andere andere document(en) zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:  
06 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:  
07 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:  
08 эти аппараты по той или иной норме(н) и/или стандарту(ов) соответствуют, при условии, что применяются они в соответствии с нашими инструкциями:

## EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:  
02 gemäß den Vorschriften der:  
03 conforme aux stipulations des:  
04 overeenkomstig de bepalingen van:  
05 siguiendo las disposiciones de:  
06 secondo le prescrizioni per:  
07 με την προϋπόθεση των διατάξεων των:  
08 в соответствии с положениями:  
10 under (part)iesse af bestemselserne i:  
11 enligt villkoren i:  
12 gilt i henhold til bestemmelserne i:  
13 noudatiiden määräyksiä:  
14 za dodržení ustanovení předpisu:  
15 prema odredbama:  
16 követeli az(i):  
17 zgodnie z postanowieniami Dyrekty:  
18 in urma prevederilor:

- 01 Note \* as set out in the Technical Construction File DAIKIN.TCF.012 and judged positively by KEIMA according to the Certificate 63329-KRO.ECIN66-5256.  
02 Hinweis \* wie in der Technischen Konstruktionsakte DAIKIN.TCF.012 aufgeführt und von KEIMA positiv ausgemacht gemäß Zertifikat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
03 Remarque \* tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique DAIKIN.TCF.012 et jugé positivement par KEIMA conformément au Certificat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
04 Remark \* zoals vermeld in het Technisch Constructiebesluit DAIKIN.TCF.012 en in orde beaonden door KEIMA overeenkomstig Certificat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
05 Nota \* tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica DAIKIN.TCF.012 y juzgado positivamente por KEIMA según el Certificado 63329-KRO.ECIN66-5256.  
06 Nota \* delineato nel File Tecnico di Cstruzione DAIKIN.TCF.012 e giudicato positivamente da KEIMA secondo il Certificato 63329-KRO.ECIN66-5256.  
07 Způsobnost \* dleškus provedené podle souboru technické konstrukce DAIKIN.TCF.012 konkrétně řešené u této klimatizace podle platného normativního dokumentu 63329-KRO.ECIN66-5256.  
08 Nota \* tal como establecido no Ficheiro Técnico de Construção DAIKIN.TCF.012 e como o parecer positivo de KEIMA de acordo com o Certificado 63329-KRO.ECIN66-5256.  
09 Примечание \* как указано в Досье технического задания DAIKIN.TCF.012 и в соответствии с положительным решением KEIMA согласно Сертификату 63329-KRO.ECIN66-5256.

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE  
CE - ЗАРЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ  
CE - OPEYDELSERKLENGING  
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OMSÄMSVAR  
CE - ILMUUTUS-YHDENMUKAISUDESTA  
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI  
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI  
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT  
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI  
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA  
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
CE - UYUMLUK-BİLDİRİSİ

CE - ATTIKITES-DEKLARACIJA  
CE - ATBLISTBAS-DEKLARACIJA  
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
CE - UYUMLUK-BİLDİRİSİ

- 10 06X erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodelerne, som denne deklaration vedrører:  
11 06X deklarerar egenskap av luftkondisjoneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:  
12 06X erklærer et fuldtværet ansvar for de af luftkondisjoneringsmodeller som berøres af denne deklaration innebærer at:  
13 06X ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena on ilmoittaa ilmastointilaitteiden mallit:  
14 06X prohlásuje v své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:  
15 06X izjavlja pod sklopno vlastito odgovornost, da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:  
16 06X teljes felelőssége ludálatán kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:  
17 06X deklarije na własną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:  
18 06X deklará pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:  
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:  
10 overholder følgende standard(er) eller andre andre retningsreguleringe dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioer:  
11 respektive utushingär är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:  
12 respektive uslyer er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at disse bruges i henhold til vore instrukser:  
13 nastavaat saaravaten standarden ja muiden objeektisten dokumentien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:  
14 za prepočitku, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:  
15 u skladu sa sledjećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

## Low Voltage 73/23/EEC

## Machinery Safety 99/37/EEC

## Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC \*

- 10 Bemærk \* som anført den Tekniske Konstruktionsfil DAIKIN.TCF.012 og positivt vurderet af KEIMA i henhold til Certificat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
11 Information \* urinstningen är utförd enligt med den Tekniske Konstruktionsfilen DAIKIN.TCF.012 som positivt iagtogs af KEIMA i llet oebst i henhold til Certificat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
12 Merk \* framgår af Certificat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
13 Huom \* jalka on esitetty Teknisessä Asiakirjassa DAIKIN.TCF.012 ja oika KEIMA on hyväksynyt Sertifikaatin 63329-KRO.ECIN66-5256 mukaisesti.  
14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v souboru technické konstrukce DAIKIN.TCF.012 a pozitivně zjišeno KEIMA v souladu s ovedením 63329-KRO.ECIN66-5256.  
15 Napomena \* kako je izloženo u Datojici o tehničkoj konstrukciji DAIKIN.TCF.012, pozitivno ocijenjeno od strane KEIMA prema Certificatu 63329-KRO.ECIN66-5256.  
16 Megjegyzés \* a(z) DAIKIN.TCF.012 műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a(z) KEIMA igazolta a megjelölt zghoz a(z) archivált dokumentációját, konstrukcióját DAIKIN.TCF.012, pozitívan optínia KEIMA i Szerződésben 63329-KRO.ECIN66-5256.  
17 Uwaga \* conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție DAIKIN.TCF.012 și apreciate pozitiv de KEIMA în conformitate cu Certificatul 63329-KRO.ECIN66-5256.  
18 Notá \* conform con las condiciones establecidas en el Documento de Construcción DAIKIN.TCF.012 y apreciadas positivamente por KEIMA en conformidad con el Certificado 63329-KRO.ECIN66-5256.

- 19 06X z vse odgovornosti izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:  
20 06X kimatizacjo vstavljajo, at klímasele deklaratsoni alla kuluvard klímaseledele modelli:  
21 06X deklaruje na svou otvorenost, že modely klimatizacni instalacni, za korige se odnasa tzv. deklaracni:  
22 06X vislke savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:  
23 06X ar plinu atbildību apliecinu, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionēji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:  
24 06X vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie:  
25 06X lamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirimli ilgili oluğu, klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használatuk:  
17 megfelelnek a következő követelmények normá i/nyug dokumentow normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:  
18 sunt în conformitate cu următorul (urmatoarele) standard(e) (sau al(e) documente) (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
19 skladu z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:  
20 vastavustus järgmis(e) standard(ite)ga või teiste normatiivse dokumente,ga, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:  
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:  
22 allinkä zemia nurobytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:  
23 tad, ja lakti atbilstoš(ie) rašydami nurodymum, abtisi susijusiuose standartu ar citiu normatiiviu dokumentu:  
24 su v zrode s nasledovny(m) normo(m) alebo nym(i) normativn(y) dokumentom(ami), za prepočitku, že sa používajú v súlade s našimi navodmi:  
25 őrün, lalimatlarm za gulanlimasi koşulluva aşağıdaki standartlar ve norm belirlen begetele uyumludur:

- 01 Directives, as amended:  
02 Direktiven, gemäß Änderung:  
03 Directives, telles que modifiées:  
04 Richtlijnen, zoals gewijzigd:  
05 Directivas, según lo emmendado:  
06 Directive, come da modifica:  
07 Общувал, омок, с оуком променено:  
08 Directivas, conforme alteração em:  
09 Директиве, со всеми поправками:  
10 Direkthier, med senere ændring:  
11 Direktiv, med foretagne ændringer:  
12 Директив, с темире изменения:  
13 Direktivej, med foretagne ændringer:  
14 v platném znění:  
15 Smjernica, kako je izmijeneno:  
16 irányelvi(ek) és módosítások rendelkezései:  
17 z późniejszych poprawkami:  
18 Directivelor, cu amendamentele respective:

19 Opomba \* kol je doobeno v tehnični mapi DAIKIN.TCF.012 in odobreno s strani KEIMA v skladu s certifikatom 63329-KRO.ECIN66-5256.  
20 Máfusk \* repu on náttálad lémliss dokumentatsionis DAIKIN.TCF.012 ja heals löidudul KEIMA järgi vastavalt sertifikaatile 63329-KRO.ECIN66-5256.  
21 Zábepnka \* Certifikat 63329-KRO.ECIN66-5256.  
22 Pasaba \* kap nurobyva technické konstrukci byloje DAIKIN.TCF.012 i pozitivnímu posudku KEIMA, pagal pažymėjimą 63329-KRO.ECIN66-5256.  
23 Poznámka \* ka noretis lémlissá dokumentacija DAIKIN.TCF.012, abtistosis KEIMA pozitivajam lénumam lo apliecinu sertifikatu 63329-KRO.ECIN66-5256.  
24 Poznámka \* ako je to stanovene v Soubore technické konstrukce DAIKIN.TCF.012 a kladne posudena KEIMA podľa Certificatu 63329-KRO.ECIN66-5256.  
25 Notá \* DAIKIN.TCF.012 ténik Yarı Dosyasında belirtilmiş gibi ve 63329-KRO.ECIN66-5256 sertifikasında göre KEIMA tarafından onumu olarak değerlendirilmiştir.



## ÍNDICE

	Página
Introdução.....	1
Especificações técnicas.....	1
Especificações eléctricas.....	1
Opções e características.....	1
Âmbito de funcionamento.....	2
Componentes principais.....	2
Seleção do local.....	2
Inspeção e manuseamento da unidade.....	2
Desempacotamento e colocação da unidade.....	2
Seleção do material de tubagem.....	2
Ligação do circuito de refrigerante.....	2
Cuidados no manuseamento de tubagem.....	2
Ligação do circuito de refrigerante.....	3
Teste de fuga e secagem a vácuo.....	3
Abras as válvulas de paragem do líquido e da descarga.....	4
Carregamento da unidade.....	4
Verificação do circuito da água.....	4
Especificações da qualidade da água.....	5
Ligação do circuito da água.....	5
Carga, débito e qualidade da água.....	5
Isolamento das tubagens de água.....	5
Isolamento do tubo de refrigeração.....	5
Instalação do sensor de temperatura da entrada do condensador...6	6
Ligação dos sensores e da fonte de alimentação.....	6
Ligação à rede.....	6
Tabela de peças.....	6
Requisitos para os cabos e circuitos de alimentação.....	6
Ligação da alimentação do refrigerador de água, arrefecido a água.....	6
Cabos de interligação.....	6
Antes de pôr em funcionamento.....	7
Como prosseguir.....	7

Agradecemos-lhe por ter comprado este aparelho de ar condicionado Daikin.



**LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE LIGAR A UNIDADE. NÃO O DEITE FORA. ARQUIVE-O, PARA O PODER CONSULTAR POSTERIORMENTE.**

A INSTALAÇÃO OU FIXAÇÃO INADEQUADAS DO EQUIPAMENTO OU ACESSÓRIOS PODE PROVOCAR CHOQUES ELÉCTRICOS, CURTOS-CIRCUITOS, FUGAS, INCÊNDIOS OU OUTROS DANOS NO EQUIPAMENTO. ASSEGURE-SE DE QUE UTILIZA APENAS ACESSÓRIOS FABRICADOS PELA DAIKIN, ESPECIFICAMENTE CONCEBIDOS PARA SEREM UTILIZADOS COM O EQUIPAMENTO. ASSEGURE-SE DE QUE SÃO INSTALADOS POR UM PROFISSIONAL.

SE TIVER DÚVIDAS SOBRE OS PROCEDIMENTOS DE INSTALAÇÃO OU SOBRE A UTILIZAÇÃO, CONTACTE SEMPRE O SEU REVENDEDOR DAIKIN, PARA OBTER ESCLARECIMENTOS E INFORMAÇÕES.

## INTRODUÇÃO

A unidade é fornecida de origem com uma carga de suporte de nitrogénio a 0,5 bar (N<sub>2</sub>). Esta unidade deve ser carregada com um refrigerante R407C.

Dê atenção à escolha do condensador remoto. Certifique-se de este foi concebido para ser utilizado com refrigerante R407C.

As unidades EWLP podem ser combinadas com ventilo-convectores da Daikin ou unidades de tratamento do ar, para fins de ar condicionado. Podem ainda ser utilizadas para fornecer água arrefecida ao processo de refrigeração.

Este manual de instalação descreve os procedimentos de desempacotamento, instalação e conexão das unidades EWLP.

Especificações técnicas<sup>(1)</sup>

Modelo EWLP		012	020	026	030
Dimensões AxLxP	(mm)	600x600x600			
Peso da máquina	(kg)	104	138	144	149
Ligações					
• entrada e saída de água refrigerada	(mm)	FBSP 25			
• conexão para descarga do condensador (cobre)	(mm)	12,7 bicone	19,1 bicone	19,1 bicone	19,1 bicone
• conexão para o líquido do condensador (cobre)	(mm)	9,52 bicone	12,7 bicone	12,7 bicone	12,7 bicone

Modelo EWLP		040	055	065
Dimensões AxLxP	(mm)	600x600x1200		
Peso da máquina	(kg)	252	265	274
Ligações				
• entrada e saída de água refrigerada	(mm)	FBSP 40		
• conexão para descarga do condensador (cobre)	(mm)	2x 19,1 bicone	2x 19,1 bicone	2x 19,1 bicone
• conexão para o líquido do condensador (cobre)	(mm)	2x 12,7 bicone	2x 12,7 bicone	2x 12,7 bicone

Especificações eléctricas<sup>(1)</sup>

Modelo EWLP		012-065
Circuito de alimentação		
• Fase		3N~
• Frequência	(Hz)	50
• Tensão	(V)	400
• Tolerância da tensão	(%)	±10

Opções e características<sup>(1)</sup>

## Opções

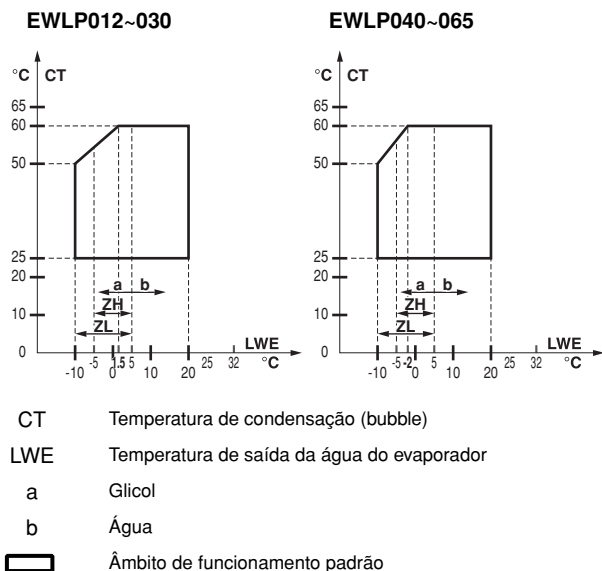
- Aplicação de glicol para manter a água do evaporador abaixo dos -10°C ou -5°C
- Ligação-BMS (MODBUS/J-BUS, BACNET)
- Conjunto para funcionamento silencioso (instalação no local)

## Características

- Contactos isentos de tensão
  - funcionamento geral/contacto da bomba
  - alarme
- Comandos à distância
  - arranque/paragem remotos
  - controlo do ventilador (consulte o diagrama de ligações eléctricas, fornecido com a unidade)

(1) Consulte o manual de operações ou o livro de dados técnicos quanto à lista completa de especificações, opções e características.

## ÂMBITO DE FUNCIONAMENTO



## COMPONENTES PRINCIPAIS (consulte o diagrama geral fornecido com a unidade)

- 1 Compressor
- 2 Evaporador
- 3 Acumulador
- 4 Caixa de distribuição
- 5 Entrada de água refrigerada
- 6 Saída de água refrigerada
- 7 Válvula de paragem da descarga
- 8 Válvula de paragem do líquido
- 9 Sensor da temperatura de entrada da água no evaporador
- 10 Sensor de congelamento
- 11 Controlador do mostrador digital
- 12 Entrada da fonte de alimentação
- 13 Válvula esférica (instalação local)
- 14 Filtro de água (instalação local)
- 15 Válvula de purga de ar (instalação local)
- 16 União em T para purga de ar (instalação local)
- 17 Fluxostato (c/ união em T) (instalação local)
- 18 Interruptor principal

## SELECÇÃO DO LOCAL

As unidades foram concebidas para instalação em interiores, em locais que cumpram as seguintes exigências:

- 1 A base deve ser suficientemente forte para suportar o peso da unidade, devendo o chão ser plano para evitar gerar vibrações ou ruídos.
- 2 O espaço em redor da unidade deve encontrar-se desimpedido e em condições de prestação de assistência técnica.
- 3 O local não deve ser susceptível de incêndio devido a fuga de gases inflamáveis.
- 4 Escolha um local para a unidade por forma a que o ruído produzido por ela não perturbe outras pessoas.
- 5 Certifique-se de que a água não causa danos no local, no caso de pingar do aparelho.

## INSPECÇÃO E MANUSEAMENTO DA UNIDADE

Aquando da entrega, a unidade deve ser verificada. Qualquer dano deve ser comunicado imediatamente ao agente de reclamações do transportador.

## DESEMPACOTAMENTO E COLOCAÇÃO DA UNIDADE

- 1 Corte as tiras plásticas e remova a caixa de cartão da unidade.
- 2 Corte as tiras plásticas e remova da paleta as caixas de cartão com canos.
- 3 Retire os quatro parafusos que fixam a unidade à paleta.
- 4 Nivele a unidade, segundo duas direcções distintas.
- 5 Utilize quatro parafusos de ancoragem, de rosca M8, para fixar a unidade ao betão.
- 6 Retire a placa frontal de serviço.

## SELECÇÃO DO MATERIAL DE TUBAGEM

- 1 Os materiais estranhos no interior dos tubos (incluindo óleos de produção) devem ter 30 mg/10 m ou menos.
- 2 Utilize as seguintes especificações de materiais para a tubagem do refrigerante:
  - material de construção: cobre integral desoxidado com ácido fosfórico para refrigerantes.
  - tamanho: Determine o tamanho correcto consultando o capítulo "Especificações técnicas" na página 1.
  - A espessura dos tubos de refrigerante tem de estar em conformidade com todas as normas locais e nacionais relevantes. Para o R407C a pressão concebida é de 3,3 MPa.
- 3 Caso as dimensões de tubagem necessárias (em polegadas) não estejam disponíveis, é possível empregar outros diâmetros (em milímetros), desde que se levem em linha de conta os seguintes pontos:
  - seleccione a dimensão de tubagem mais semelhante à dimensão necessária.
  - empregue as adaptações necessárias à passagem de tubagem em polegadas para milímetros (alimentação de rede).



Para cumprir as normas holandesas RLK, as porcas em bicone das válvulas de paragem têm de ser substituídas por conexões bicone soldadas.

## LIGAÇÃO DO CIRCUITO DE REFRIGERANTE



As unidades estão equipadas com uma saída (lado da descarga) e uma entrada (lado do líquido) de refrigerante, para ligação a um condensador remoto. O circuito deve ser instalado por um técnico qualificado e satisfazer os regulamentos europeus e nacionais relevantes.

## Cuidados no manuseamento de tubagem

Se entrar ar, humidade ou poeira para o circuito de refrigerante, poderão surgir problemas. Portanto, tenha sempre em atenção as seguintes recomendações ao ligar a tubagem de refrigerante:

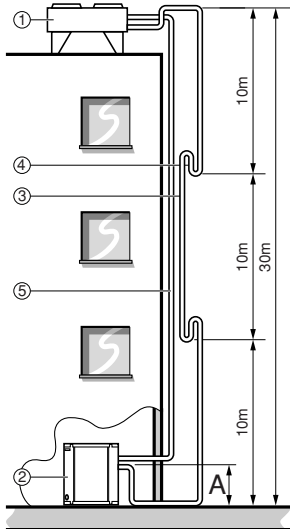
1. Utilize apenas tubos limpos e secos.
2. Segure a extremidade do tubo para baixo ao retirar as arruelas.
3. Cubra a extremidade do tubo ao inseri-lo numa parede para que não entre pó nem sujidade.



Caso seja instalada uma unidade sem condensador sob a unidade de condensação, podem verificar-se as seguintes situações:

- quando a unidade pára, o óleo faz retorno ao lado de descarga do compressor. Ao iniciar a unidade, esta situação pode provocar cavitação do óleo.
- diminuição da circulação do óleo

Para resolver esta fenomenologia, utilize colectores de óleo de 10 em 10 m, no tubo de descarga, desde que a diferença de nível seja superior a 10 m.



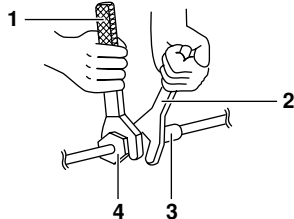
- 1 condensador remoto
- 2 refrigerador interior de água
- 3 descarga
- 4 colectores de óleo
- 5 líquido

A > 0 m

### Ligação do circuito de refrigerante

- Utilize um corta-tubos e um bicone adequados para o R407C.
- Ferramentas de instalação:  
Certifique-se de que utiliza ferramentas de instalação (mangueira de carga de pressão com manómetro, etc.) que são utilizadas exclusivamente para que as instalações com R407C suportem a pressão e para evitar que materiais estranhos (ex. óleos minerais, tais como o SUNISO e a humidade) sejam misturados no sistema.  
Bomba de aspiração (utilize uma bomba de aspiração de duas fases com uma válvula de retenção):
  - Certifique-se de que o óleo da bomba não flui na direcção inversa, para o sistema, enquanto a bomba estiver parada.
  - Utilize uma bomba de aspiração que consiga despejar até -100,7 kPa (5 Torr, -755 mm Hg).
- Utilize uma chave de bocas e uma chave dinamométrica ao mesmo tempo sempre que ligar ou desligar tubos à/da unidade.

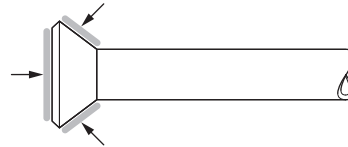
- 1 Chave dinamométrica
- 2 Chave de bocas
- 3 União da tubagem
- 4 Porca do bicone



- Consulte a tabela que se segue para obter as dimensões adequadas dos espaços das porcas bicones e o binário de aperto correcto. (Se apertar demasiado poderá danificar o bicone e provocar fugas.)

Calibre dos tubos	Binário de aperto	Dimensão do bicone A (mm)	Formato do bicone
Ø9,5	32,7~39,3 N•m (333~407 kgf•cm)	12,0~12,4	
Ø12,7	49,5~60,3 N•m (504~616 kgf•cm)	15,4~15,8	
Ø19,1	97,2~118,6 N•m (990~1210 kgf•cm)	22,9~23,3	

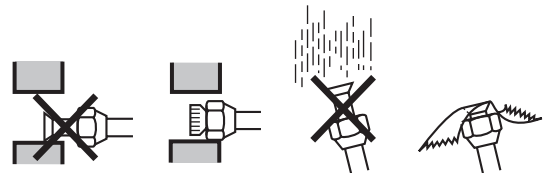
- Quando ligar a porca do bicone, revista o bicone no interior e no exterior utilizando óleo de éter ou óleo de éster e comece por apertar manualmente, rodando 3 ou 4 vezes antes de apertar firmemente.  
Faça o revestimento aqui com óleo de éter ou óleo de éster.



- Verifique se existe fuga de gás nas ligações dos tubos.



Quando inserir a tubagem de líquido de refrigeração no orifício da parede, tenha cuidado para não deixar entrar pó ou humidade na tubagem. Proteja os tubos com uma tampa ou vede totalmente a extremidade do tubo com fita.



- As linhas de descarga e do líquido devem ser conectadas à tubagem do condensador remoto com conexões bicone. Para saber qual o diâmetro de tubagem correcto, consulte o capítulo "Especificações técnicas" na página 1.
- comprimento de tubagem: equivalente = 50 m  
altura máxima = 30 m



Certifique-se de que os tubos são preenchidos com N<sub>2</sub> durante a soldagem, para os proteger contra fuligem.  
Não deve existir qualquer retenção (válvula de paragem, válvula solenóide) entre o condensador remoto e o ponto de injeção de líquidos disponibilizado pelo compressor.

### Teste de fuga e secagem a vácuo

O fabricante submeteu as unidades a verificação quanto a fugas.

Depois de ligar a tubagem, deve efectuar um teste de detecção de fugas; deve igualmente evacuar o ar presente na tubagem do refrigerante, até este apresentar o valor absoluto de 4 mbars, recorrendo a uma bomba de aspiração.

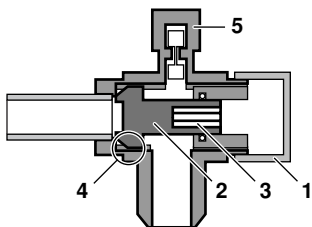
## Abrase as válvulas de paragem do líquido e da descarga

### 1 para abrir

- Retire o tampão (1) e rode o eixo (2) no sentido anti-horário com as chaves de fendas de parafusos sextavados interiores (3) (JIS B 4648 de tamanho nominal 4 mm).
- Rode-o completamente até que o eixo pare.
- Aperte bem o tampão.

### 2 para fechar

- Retire o tampão e rode o eixo no sentido horário.
- Aperte bem o eixo até atingir a área vedada (4) da estrutura.
- Aperte bem o tampão.



#### NOTA



- Utilize uma mangueira de carga com um impulsor quando utilizar o orifício para assistência técnica (5).
- Verifique se existem indícios de fuga de gás de refrigeração depois de apertar a tampa.
- Certifique-se de manter a válvula de paragem aberta durante o funcionamento.



Não purgue o ar com refrigerantes. Utilize uma bomba de aspiração para aspirar a instalação.

## Carregamento da unidade

Comece por efectuar um carregamento grosseiro do refrigerante, segundo a tabela seguinte:

	carga de refrigerante (kg)
EWLP012	0,9+(0,06xCTL)+(VCRx0,38)
EWLP020	1,5+(0,12xCTL)+(VCRx0,38)
EWLP026	1,7+(0,12xCTL)+(VCRx0,38)
EWLP030	2,0+(0,12xCTL)+(VCRx0,38)
EWLP040	2x[1,5+(0,12xCTL)+(VCRx0,38)]
EWLP055	2x[1,7+(0,12xCTL)+(VCRx0,38)]
EWLP065	2x[2,0+(0,12xCTL)+(VCRx0,38)]

VCR = volume do condensador remoto (l)  
CTL = comprimento da tubagem de líquido (m)

### De seguida, efectue os ajustes

Para acertar a carga de refrigerante, é necessário colocar em funcionamento o compressor.

- Se o visor da linha de líquido apresentar vedante, após o carregamento grosseiro (devido a condições potencialmente diferentes), acrescente 10% do peso do refrigerante carregado.
- Se o visor da linha de líquido apresentar algumas bolhas de gás, a carga grosseira de refrigerante é suficiente, bastando acertar os 10% de peso de carga adicionais.
- Se o visor da linha de líquido apresentar vapor instantâneo, efectue carga até que ocorra uma das situações anteriormente mencionadas. De seguida, efectue os ajustes finais, com os 10% adicionais de peso de carga de refrigerante. A unidade necessita de algum tempo de estabilização, pelo que estes carregamentos devem ser efectuados de forma suave.

#### NOTA



Tenha o cuidado de evitar a contaminação do condensador remoto, para evitar o bloqueio do sistema. É impossível à Daikin controlar a contaminação do condensador "estranho" do instalador. A unidade da Daikin possui um nível restrito de contaminação.



Utilize a válvula de retenção da linha do líquido para carregar o refrigerante e certifique-se de que o líquido é carregado.

## VERIFICAÇÃO DO CIRCUITO DA ÁGUA

As unidades estão equipadas com uma entrada de água e uma saída de água para ligação a um circuito de água refrigerada. O circuito deve ser instalado por um técnico qualificado e satisfazer os regulamentos europeus e nacionais relevantes.

Antes de continuar a instalação da unidade verifique os seguintes pontos:

### ■ Componentes adicionais, não fornecidos com a unidade

- 1 Deve ser providenciada uma bomba de circulação de modo a que faça a descarga da água directamente para o permutador de calor.
- 2 Devem ser instaladas mangueiras de esgoto em todos os pontos baixos do sistema, para permitir um escoamento total do circuito durante a manutenção ou em caso de avaria.
- 3 Recomenda-se a utilização de dispositivos de eliminação de vibração em todos os tubos de água ligados ao refrigerador, para evitar forçar os tubos e transmitir vibração e ruído.

### ■ Elementos adicionais de canalização, fornecidos com a unidade

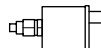
Todas as canalizações adicionais devem ser instaladas no sistema, seguindo o diagrama respectivo, conforme se menciona no manual de operação. O fluxostato tem de ser conectado como se descreve no esquema de ligações. Consulte também o capítulo "Antes de pôr em funcionamento" na página 7.



2x Válvula esférica



1x Filtro de água



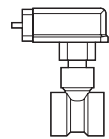
1x Purga de ar



1x União em T, para purga do ar



2x Tubo para o fluxostato

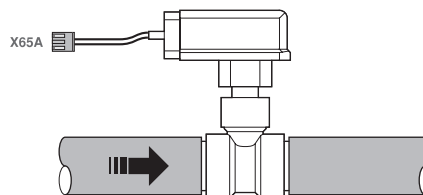


1x Fluxostato  
+  
1x União em T

- 4 Tem de ser instalado um fluxostato no tubo de saída de água do evaporador, para evitar que a unidade funcione com um fluxo de água demasiado baixo.



É muito importante que o fluxostato seja instalado como se mostra na figura. Repare na posição do fluxostato, relativamente ao sentido do fluxo de água. Se o fluxostato for montado noutra posição qualquer, a unidade não fica devidamente protegida contra congelamento.



Na caixa de distribuição existe um terminal (X65A) para fazer a ligação eléctrica do fluxostato (S10L).

- 5 As válvulas de fecho têm de ser instaladas na unidade, para que se possa efectuar a manutenção do filtro de água, sem ter de drenar todo o sistema.
- 6 As válvulas de purga de ar têm de ser instaladas em todos os pontos elevados do sistema. As entradas de ar devem situar-se em pontos facilmente acessíveis para os trabalhos de assistência técnica.
- 7 O filtro de água deve ser instalado na parte frontal da unidade, para remoção de sujidade da água, evitando assim danos à unidade (também evita o entupimento do evaporador). O filtro de água tem de ser limpo regularmente.

## ESPECIFICAÇÕES DA QUALIDADE DA ÁGUA

Elementos a controlar	água do evaporador		tendência, se fora dos critérios	
	água em circulação [ $<20^{\circ}\text{C}$ ]	água de abastecimento		
pH	a $25^{\circ}\text{C}$	6,8~8,0	6,8~8,0	A + B
Condutividade eléctrica	[mS/m] a $25^{\circ}\text{C}$	<40	<30	A + B
Iões de cloro	[mg $\text{Cl}^-/\text{l}$ ]	<50	<50	A
Iões de sulfatos	[mg $\text{SO}_4^{2-}/\text{l}$ ]	<50	<50	A
Alcalinidade (pH 4,8)	[mg $\text{CaCO}_3/\text{l}$ ]	<50	<50	B
Dureza total	[mg $\text{CaCO}_3/\text{l}$ ]	<70	<70	B
Dureza em cálcio	[mg $\text{CaCO}_3/\text{l}$ ]	<50	<50	B
Iões de sílica	[mg $\text{SiO}_2/\text{l}$ ]	<30	<30	B
Elementos de referência				
Ferro	[mg $\text{Fe}/\text{l}$ ]	<1,0	<0,3	A + B
Cobre	[mg $\text{Cu}/\text{l}$ ]	<1,0	<0,1	A
Iões de sulfuretos	[mg $\text{S}^{2-}/\text{l}$ ]	não detectáveis		A
Iões de amónio	[mg $\text{NH}_4^+/\text{l}$ ]	<1,0	<0,1	A
Restos de cloro	[mg $\text{Cl}/\text{l}$ ]	<0,3	<0,3	A
Carbonetos livres	[mg $\text{CO}_2/\text{l}$ ]	<4,0	<4,0	A
Índice de estabilidade		—	—	A + B

A = corrosão

B = escala

## LIGAÇÃO DO CIRCUITO DA ÁGUA

O evaporador é fornecido com conexões de tubo com rosca fêmea GAS na entrada e na saída de água (consulte o diagrama geral). As ligações da água do evaporador deverão ser feitas de acordo com o diagrama geral, respeitando a entrada e a saída da água.

Se entrar ar, humidade ou poeira para o circuito da água, poderão surgir problemas. Portanto, tenha sempre em atenção as seguintes recomendações ao ligar o circuito de água:

1. Utilize apenas tubos limpos.
2. Segure a extremidade do tubo para baixo ao retirar as arruelas.
3. Cubra a extremidade do tubo ao inseri-lo numa parede para que não entre pó nem sujidade.



- Utilize um vedante de rosca de boa qualidade, para fechar as ligações. O vedante deve ser capaz de suportar as pressões e temperaturas do sistema. Deve igualmente ser resistente à quantidade de glicol que é utilizada na água.
- O exterior das tubagens de água deve ser devidamente protegido contra corrosão.

## CARGA, DÉBITO E QUALIDADE DA ÁGUA

Para garantir um bom funcionamento da unidade, o sistema necessita de um volume de água mínimo e o débito de água que atravessa o evaporador terá de estar dentro da gama de funcionamento, conforme especificado na tabela seguinte.

	Volume mínimo de água (l)	Débito de água mínimo	Débito de água máximo
EWLP012	62,1	17 l/min	69 l/min
EWLP020	103	29 l/min	115 l/min
EWLP026	134	38 l/min	153 l/min
EWLP030	155	45 l/min	179 l/min
EWLP040	205	57 l/min	229 l/min
EWLP055	268	77 l/min	307 l/min
EWLP065	311	89 l/min	359 l/min



A pressão da água não deve exceder a pressão de funcionamento máxima de 10 bar.

### NOTA



Tome as devidas precauções no circuito de água para ter a certeza que a pressão da água nunca ultrapassará a pressão de funcionamento máxima permitida.

## ISOLAMENTO DAS TUBAGENS DE ÁGUA

Todo o circuito da água, incluindo a tubagem, tem de ser isolado para evitar a condensação e a redução da capacidade de arrefecimento.

Proteja os tubos de água contra o congelamento da água durante o Inverno (por exemplo, utilizando uma solução de glicol ou uma fita de aquecimento).

## ISOLAMENTO DO TUBO DE REFRIGERAÇÃO

Para evitar queimaduras devido a contacto accidental com o tubo quente de descarga (máx.:  $135^{\circ}\text{C}$ ), este deve estar inteiramente isolado.

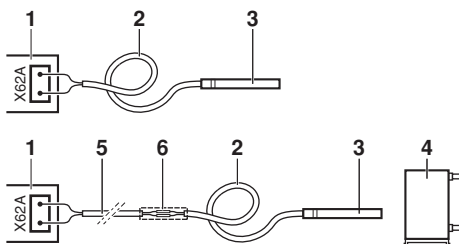
Aconselha-se que haja algum isolamento para proteger o tubo de líquido.

## INSTALAÇÃO DO SENSOR DE TEMPERATURA DA ENTRADA DO CONDENSADOR

Para controlo da entrada de água do condensador, é possível estender o cabo fornecido para o sensor de água, até um comprimento máximo de 100 m. Isto permite-lhe colocar o sensor de água próximo do condensador remoto, arrefecido a água, para poder obter uma medida fiável da entrada de água do condensador.

### Ligação dos sensores e da fonte de alimentação

Os sensores podem ser colocados a uma distância máxima de 100 metros do controlador, desde que se utilizem cabos de  $\varnothing 1 \text{ mm}^2$ , no mínimo. Para melhorar a imunidade contra ruídos, recomenda-se a utilização de cabos blindados (com apenas uma extremidade da blindagem ligada à terra do painel eléctrico).



- 1 Caixa de distribuição (com o conector X62A na placa de circuito)
- 2 Cabo do sensor (comprimento  $\pm 1 \text{ m}$ )
- 3 Sensor
- 4 Condensador remoto arrefecido a água
- 5 Cabo
- 6 Interconexão (IP67)

### LIGAÇÃO À REDE



Toda a cablagem de ligação à rede e respectivos componentes devem ser instalados por um electricista qualificado e satisfazer os regulamentos europeus e nacionais relevantes.

A cablagem de ligação à rede deve ser instalada de acordo com o diagrama de cablagem fornecido com a unidade e as instruções fornecidas de seguida.

Certifique-se de que utiliza um circuito de alimentação dedicado. Nunca utilize uma fonte de alimentação partilhada por outro aparelho eléctrico.

### Tabela de peças

F1,2,3	Fusíveis principais da unidade
H3P	Lâmpada indicadora de alarme
H4P,H5P	Lâmpada indicadora de funcionamento do compressor, circuito 1, circuito 2
K1F,K2F	Contactador do ventilador
PE	Terminal principal de ligação à terra
S7S	Válvula remota de mudança de regime entre arrefecimento e aquecimento
S9S	Interruptor remoto de arranque/paragem
- - -	Ligação à rede

### Requisitos para os cabos e circuitos de alimentação

- 1 A alimentação eléctrica para a unidade tem de ser disposta de modo a poder ser ligada e desligada, independentemente da alimentação eléctrica de outros elementos da instalação e equipamento em geral.
- 2 Deve providenciar-se um circuito de alimentação para a unidade. Este circuito deve estar protegido com os dispositivos de segurança necessários, isto é, com um disjuntor, um fusível de desgaste lento para cada fase e um detector de fuga para terra. Os fusíveis recomendados estão mencionados no diagrama de cablagem fornecido com a unidade.



Desligue o interruptor isolador principal, antes de fazer quaisquer ligações (desligue o disjuntor, retire ou desligue os fusíveis).

### Ligação da alimentação do refrigerador de água, arrefecido a água

- 1 Utilizando o cabo apropriado, ligue o circuito de alimentação aos terminais N, L1, L2 e L3 da unidade. (secção do cabo  $2,5\sim 10 \text{ mm}^2$ )
- 2 Ligue o condutor de terra (amarelo/verde) ao terminal de terra PE.

### Cabos de interligação

- Contactos isentos de tensão  
A placa de circuito impresso encontra-se equipada com alguns contactos isentos de tensão, para indicar o estado da unidade. A placa de circuito também é fornecida com um contacto isento de tensão, para o funcionamento dos ventiladores. Quando o compressor está em funcionamento, o contacto é fechado, podendo ser activado um contacto de ventilador. Estes contactos isentos de tensão podem ser ligados conforme descrito no esquema eléctrico.
- Comandos à distância  
Além dos contactos isentos de tensão, existe igualmente a possibilidade de instalar comandos à distância. A instalação destes pode ser feita conforme indicado no diagrama de cablagem.





A unidade não deve ser posta em funcionamento, nem mesmo por um curto espaço de tempo, antes de se percorrer na íntegra seguinte lista de verificação.

marque ✓ após verificação	medidas habituais a tomar antes de pôr a unidade em funcionamento
<input type="checkbox"/>	<b>1</b> Verifique se existem <b>danos externos</b> .
<input type="checkbox"/>	<b>2</b> Instale os <b>fusíveis principais, o detector de fuga para terra e o interruptor principal</b> . Fusíveis recomendados: aM de acordo com a norma IEC 269-2. <i>Consulte o diagrama de cablagem quanto à dimensão.</i>
<input type="checkbox"/>	<b>3</b> Ligue a tensão principal e verifique se se encontra dentro dos limites permitidos de $\pm 10\%$ do valor indicado na placa de especificações. <b>A alimentação eléctrica</b> para a unidade tem de ser disposta de modo a poder ser ligada e desligada, independentemente da alimentação eléctrica de outros elementos da instalação e equipamento em geral. <i>Consulte o diagrama de cablagem (terminais N, L1, L2 e L3).</i>
<input type="checkbox"/>	<b>4</b> Forneça água ao evaporador e verifique se o <b>débito de água</b> se encontra dentro dos limites fornecidos na tabela com o título " <b>Carga, débito e qualidade da água</b> " na página 5.
<input type="checkbox"/>	<b>5</b> A tubagem tem de ser completamente <b>purgada</b> . Consulte também o capítulo " <b>Verificação do circuito da água</b> " na página 4.
<input type="checkbox"/>	<b>6</b> Ligue o <b>fluxostato</b> e o <b>contacto da bomba</b> , de modo a que a unidade só possa entrar em funcionamento quando as bombas de água estão activadas e o débito de água for suficiente. Certifique-se de que é instalado um filtro de água, antes da entrada de água da unidade.
<input type="checkbox"/>	<b>7</b> Ligue a cablagem opcional de alimentação para o <b>arranque e paragem das bombas</b> .
<input type="checkbox"/>	<b>8</b> Ligue a cablagem opcional de alimentação para o <b>comando à distância</b> .

**NOTA**



- Tente reduzir as operações de perfuração da unidade ao mínimo indispensável. No caso de ser realmente necessário, retire muito bem o enchimento de ferro, para evitar o enferrujamento da superfície!
- É necessário ler o manual de operação fornecido com a unidade antes de a utilizar. Esta leitura contribuirá para a compreensão do funcionamento da unidade e respectivo controlador electrónico.
- Verifique no diagrama de cablagem todas as questões eléctricas acima mencionadas, para poder compreender melhor o funcionamento da unidade.
- Feche todas as portas da caixa de distribuição após instalar a unidade.

**Confirmando ter executado e verificado todos os pontos acima mencionados.**

Data

Assinatura

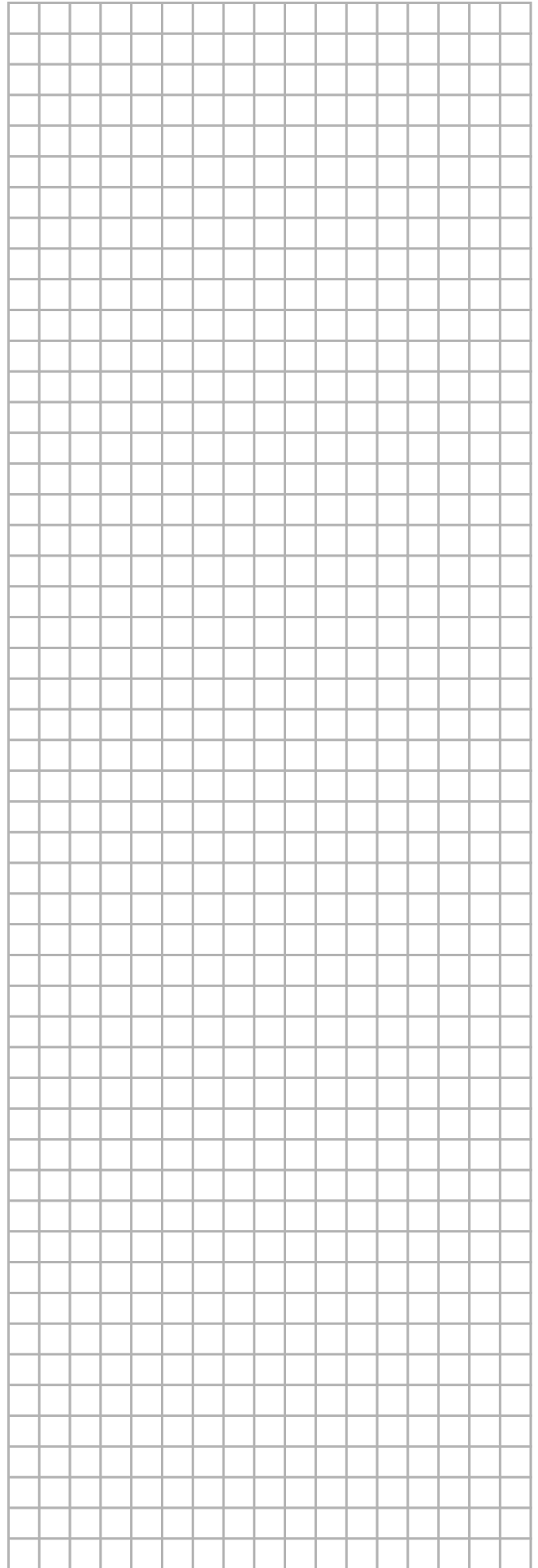
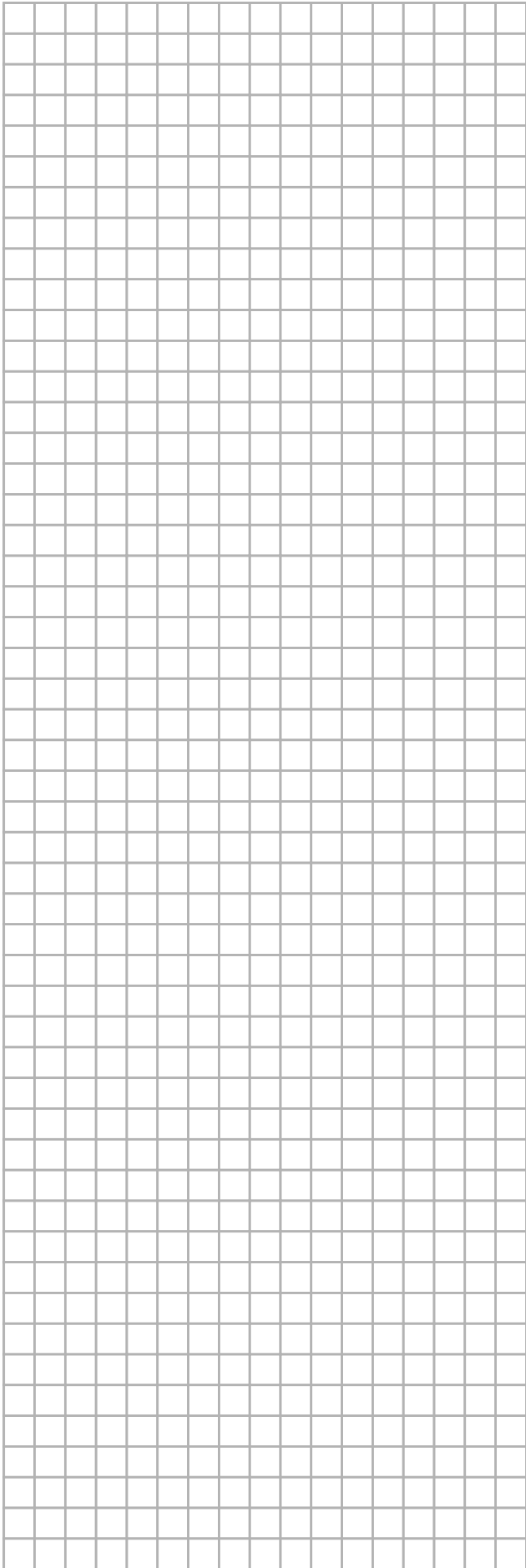
**Guardar para consulta posterior.**

**COMO PROSSEGUIR**

Após a instalação e a ligação do grupo produtor de água refrigerada arrefecido por água, o sistema tem de ser verificado e testado na íntegra, conforme se descreve em "Verificações antes do arranque inicial", no manual de operações fornecido com a unidade.

Preencha o impresso resumido de instruções de operação e afixe-o ostensivamente, junto do local de operação do sistema de refrigeração.

# NOTES



# BREVES INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

## EWLP-KA Grupos produtores de água refrigerada arrefecidos por água, sem condensador

Fornecedor de equipamento : \_\_\_\_\_

Departamento de assistência : \_\_\_\_\_

.....  
 .....  
 .....

.....  
 .....  
 .....

Telefone : .....

Telefone : .....

### DADOS TÉCNICOS SOBRE O EQUIPAMENTO

Fabricante	: DAIKIN EUROPE .....	Alimentação (V/Ph/Hz/A)	: .....
Modelo	: .....	Máximo da pressão alta	: ..... 30,9 bar
Número de série	: .....	Peso de carga (kg) R407C	: .....
Ano de construção	: .....		

### ARRANQUE E PARAGEM

- ▶ Arrancar ligando o disjuntor do circuito de alimentação. A operação do sistema de ar condicionado é, então, controlada por controlador de Visor Digital.
- ▶ Parar desligando o controlador e o disjuntor do circuito de alimentação.



#### AVISOS

**Paragem de emergência** : Desligar o **disjuntor** situado .....

.....  
 .....

**Entrada e saída do ar g** : Manter sempre desobstruída a entrada e saída do ar de modo a obter a capacidade máxima de arrefecimento e de modo a impedir que se verifiquem danos na instalação.

**Carga de refrigerante** : Utilize apenas refrigerante R407C.

**Primeiros socorros** : No caso de ferimento ou acidentes, informar imediatamente:



▶ **Direcção da empresa** : **Telefone** .....

▶ **Médico de emergência** : **Telefone** .....

▶ **Bombeiros** : **Telefone** .....



